

	<p>Object: Amulettbild</p> <p>Museum: Ethnologisches Museum Arnimallee 27 14195 Berlin 030 / 83 01 273 em@smb.spk-berlin.de</p> <p>Collection: Nordafrika, West- und Zentralasien</p> <p>Inventory number: I B 13783</p>
--	--

Description

Übersetzung siehe Ordner Information zu Sammlungsobjekten.
Lesung und Übersetzung von Herrn Chr. Abdolhoff (1995).

Übersetzung:

Ganz oben, grüne Wolken: "Der Neider beherrscht nicht."

auf der Handfläche: "Was (soviel, solange) Gott will."

unter dem Auge: "O, Bewahrer!"

unter der Handfläche: "..... der Neid. O, wie groß ist er. Er hat mit seinem Freund angefangen und er hat getötet."

im rechten Kreis: "Gepriesen sei Gott!. Der heilige König, der Herr der Engel und des Geistes, der Schöpfer des Himmels und der Erde, Er ist Ehre - und Machthabender!"

unter dem Kreis: "Für die Aufhebung des Schadens."

weiter: "hüte dich vor demjenigen, dem du etwas Gutes gemacht hattest."

weiter: "das glückliche Leben läuft mit Dankbarkeit zusammen."

im linken Kreis: "O Gott! Segne Muhammad und hilf ihm; erleichtere meine Sache und finde einen Ausweg; schenke mir alles, womit ich zufrieden und unzufrieden bin."

unter dem Kreis: "Errettung von Drangsal"

weiter: "Wer die Menschen beobachtet (aufpasst), evt. wegen ihres bösen Blicks) stirbt wie ein Greis" (wird alt, hat ein langes Leben, weil ihm nichts Böses geschieht).

im kleinen Kreis: "Gott schenk Güter (Lebensunterhalt) ohne Gegengabe demjenigen, der wünscht."

Sammler: Vanja, Konrad

Basic data

Material/Technique:

Papier

Measurements:

Höhe x Breite: 19,7 x 35 cm

Events

Created	When	
	Who	
	Where	Turkey
Created	When	
	Who	
	Where	Ankara
Collected	When	
	Who	Vanja, Konrad
	Where	

Keywords

- Paper